

No. 20632

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

Agreement on the sharing of experience in mobile programmes, supplementary to the Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Brasília on 2 September 1981

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 14 December 1981.*

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

Accord relatif au partage de l'expérience acquise dans le cadre des programmes mobiles, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Brasília le 2 septembre 1981

*Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 14 décembre 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON THE SHARING OF EXPERIENCE IN MOBILE PROGRAMMES, SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA²

The Government of the Federative Republic of Brazil and
The Government of the Republic of Colombia,

Taking into account the Basic Agreement on technical co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia, signed on 13 December 1972,² and the exchange of notes of that date, whereby the character of Intergovernmental Supplementary Agreement is accorded to the instrument concluded between the National Industrial Apprenticeship Service (SENAI) of Brazil and the National Apprenticeship Service (SENA) of Colombia,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties designate, respectively, as executing entities for this Agreement, the National Industrial Apprenticeship Service (SENAI) and the National Apprenticeship Service (SENA).

Article II. Both Parties shall combine efforts to permit the utilization by SENAI of Brazil of the experience of SENA of Colombia in mobile programmes in the Amazon.

The objective of the project shall be achieved through the development of a specific work plan, which shall be decided on by a technical meeting to be held in Leticia, with the participation of officials of SENAI and SENA.

Article III. Colombia undertakes to:

- Assign to and maintain in the city of Leticia, in Colombia, the officials which it regards as necessary during the holding of the technical meeting mentioned in the project;
- Provide the installations and equipment necessary for the holding of the technical meeting;
- Assume the costs of travel and maintenance of the SENA officials who, for reasons of the project, have to travel to Brazil;
- Co-ordinate the visits which, for reasons of the project, SENAI officials have to make to Colombia;
- Select and appoint the relevant counterparts to the SENAI staff during the development of the project.

¹ Came into force on 2 September 1981 by signature, in accordance with article VII.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 957, p. 195.

Article IV. Brazil undertakes to:

- Assign to and maintain in the city of Leticia, in Colombia, the officials which it regards as necessary during the holding of the technical meeting mentioned in the project;
- Assume the costs of travel and maintenance of the SENAI officials who, for reasons of the project, have to travel to Colombia;
- Co-ordinate the visits which, for reasons of the project, SENA officials have to make to Brazil;
- Select and appoint the relevant counterparts to the SENA staff during the development of the project.

Article V. The technicians and experts sent by one Party to the other shall be granted the facilities set forth in article VII of the Basic Agreement on technical co-operation of 1972, in accordance with the domestic regulations in force in each country for this type of programme.

Article VI. The costs resulting from the implementation of this Agreement and not anticipated in articles II and III shall be determined, by common agreement and in each case, by the executing entities responsible for them.

Article VII. This Supplementary Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall have a duration of 2 (two) years, unless one of the Parties communicates to the other, in writing, with 3 (three) months' notice, its decision to terminate it.

DONE in Brasília, on 2 September 1981, in two copies, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

CARLOS LEMOS SIMMONDS